

Shania Twain - „Ka-Ching!” - LP „UP!”

(Napisane przez S. Twain/R. J. Lange, tłumaczenie Adam Drzewiecki <A.Drzewiecki@ztpnet.pl>)

We live in a greedy little world -
that teaches every little boy and girl
To earn as much as they can possibly – then
turn around and
Spend it foolishly
We've created us a credit card mess
We spend the money that we don't possess
Our religion is to go and blow it all
So it's shoppin' every Sunday at the mall

All we ever want is more
A lot more than we had before
So take me to the nearest store

Chorus

Can you hear it ring
It makes you wanna sing
It's such a beautiful thing – Ka-Ching!
Lots of diamond rings
The happiness it brings
You'll live like a king
With lots of money and things

When you're broke go and get a loan
Take out another mortgage on your home
Consolidate so you can afford
To go to spend some more when
you get bored

All we ever want is more
A lot more than we had before
So take me to the nearest store

Repeat Chorus

Let's swing
Dig deeper in your pocket
Oh, yeah, ha
Come on I know you've got it
Dig deeper in your wallet
Oh

All we ever want is more
A lot more than we had before
So take me to the nearest store

Repeat Chorus

Can you hear it ring
It makes you wanna sing
You'll live like a king
With lots of money and things
Ka-Ching!

Żyjemy w małym, chciwym świecie,
uczącym każdego chłopca i dziewczynkę
zarabiać tyle pieniędzy, ile tylko można – by potem
zmienić nastawienie i
wydawać je głupio.

Stworzyliśmy sobie problem kart kredytowych:
wydajemy pieniądze, których nie posiadamy.
Naszą religią jest iść wydawać, ile się da,
więc trwają zakupy w pasażu w każdą niedzielę.

Wszystko, czego zawsze chcemy, to mieć więcej,
dużo więcej, niż mieliśmy dotąd,
więc zabierz mnie do najbliższego sklepu

Chór:

Czy słyszysz, jak dzwoni?
Sprawia, że chce ci się śpiewać.
Jakie to piękne – Ka-Ching!
Mnóstwo diamentowych pierścionków,
szczęścia, które przynoszą.
Będziesz żył jak król,
pośród mnóstwa pieniędzy i rzeczy

Gdy jesteś splukany, idź i weź pożyczkę,
obciąż kolejnym zastawem swój dom.
Zbierz tyle, by było cię stać
pójść wydać jeszcze trochę, gdy
będziesz znudzony

Wszystko, czego zawsze chcemy, to mieć więcej.
dużo więcej, niż mieliśmy dotąd,
więc zabierz mnie do najbliższego sklepu

Powtórzyć partię chóru

Poswingujmy!
Poszukaj głębiej w kieszeni.
O tak!
No dalej, wiem że je masz.
Poszukaj głębiej w portfelu.

Wszystko, czego zawsze chcemy, to mieć więcej
Dużo więcej, niż mieliśmy wcześniej,
więc zabierz mnie do najbliższego sklepu

Powtórzyć partię chóru

Czy słyszysz, jak dzwoni?
Sprawia, że chce ci się śpiewać.
Będziesz żył jak król,
pośród mnóstwa pieniędzy i rzeczy
Ka-Ching!

1 onomatopeja (wyraz dźwiękonaśladowczy) odgłosu mechanicznych kas rejestrujących, wydawanego po zatwierdzeniu transakcji, zazwyczaj uchylną dźwignią – dźwięk mechanizmu wysuwającego szufladę z pieniędzmi, po którym następował odgłos dzwoneczka